

Tiến Sĩ Tony B. Watlington Sr.
Tổng Giám Đốc Sở Giáo Dục

Kính Gửi Cộng Đồng Sở Giáo Dục Philadelphia:

Tin tức về những cuộc kiểm tra gần đây cho thấy chất amiăng bị hư hỏng trong 2 tòa nhà do Sở Giáo Dục sở hữu và quản lý, và nhu cầu nhanh chóng chuyển các trường đó sang học trực tuyến trong quá trình sửa chữa đã đặt ra những câu hỏi về sức khỏe và sự an toàn cũng như vấn đề Sở Giáo Dục quản lý môi trường nguy hiểm trong các trường sở của chúng tôi.

Hôm nay, tôi viết thư này để trò chuyện trực tiếp với các bạn, cộng đồng Sở Giáo Dục của chúng tôi, về những sự kiện liên quan đến các tòa nhà của chúng tôi, những gì chúng tôi đang làm để cải thiện điều kiện môi trường và cam kết của Sở Giáo Dục về tính minh bạch và trách nhiệm.

Gần 200.000 học sinh và nhân viên đã xem các tòa nhà của chúng tôi là ngôi nhà thứ hai trong ngày, và sức khỏe của họ là ưu tiên hàng đầu của tôi. Tuổi tác và sự xuống cấp của các tòa nhà của chúng tôi đặt ra một thách thức đáng kể. Một [đánh giá toàn diện về sơ sở vật chất của chúng tôi](#) cho thấy sẽ tốn gần 5 tỷ đô la để sửa chữa toàn bộ và đưa các tòa nhà của chúng tôi về đúng quy trình. Với nhiều thập kỷ thiếu hụt về kinh phí, Sở Giáo Dục đã phải cân bằng giữa việc không đủ nguồn lực để xây dựng các trường sở và nhu cầu cung cấp các dịch vụ giáo dục cấp bách.

Tuy nhiên, kể từ năm học 2019-2020, Sở Giáo Dục đã có nhiều ý định và nguồn lực hơn để đánh giá và cải thiện chương trình tuân thủ môi trường của mình, đặc biệt tập trung vào chất amiăng và chì.

Tóm Tắt Của Sở Giáo Dục

Trên toàn Sở Giáo Dục, vì chất lượng cách nhiệt và chống cháy của chất amiăng nên có gần 300 tòa nhà được xây dựng hoặc sửa chữa bằng nguyên liệu có chất amiăng thường được sử dụng trong gạch lát sàn, đường ống cách nhiệt, một số nước sơn và xi măng. Không có cách khắc phục đơn giản nào để loại bỏ tất cả chất amiăng. Trên thực tế, [Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường](#) Hoa Kỳ (EPA) cho biết tốt hơn hết là quản lý nó tại chỗ và duy trì nó trong tình trạng tốt thay vì loại bỏ nó.

Có 295 tòa nhà trong chương trình quản lý amiăng của Sở Giáo Dục phải kiểm tra ba năm và giám sát sáu tháng theo như Đạo Luật Đối Phó Khẩn Cấp Nguy Cơ Amiăng (AHERA). Đây là luật liên bang quản lý tất cả các trường học ở Hoa Kỳ và cách thức họ quản lý amiăng. Năm ngoái, Sở Giáo Dục đã mời Công Ty Tetra Tech làm cố vấn để quản lý các cuộc kiểm tra AHERA, lưu trữ hồ sơ và dữ liệu liên quan của chúng tôi. Việc kiểm tra mất ít nhất vài ngày tại mỗi tòa nhà: một trường học lớn có thể có hơn 3.000 nguyên liệu cần đánh giá, thường ở những khu vực khó tiếp cận.

Trong các cuộc kiểm tra kéo dài ba năm này, chất amiăng bị hư hỏng đã được tìm thấy và được xác định là cần được chú ý ngay lập tức tại Trường Building 21 và Trường Simon Gratz Mastery Charter. Công tác kiểm tra đang diễn ra tại Trường Building 21. Điều quan trọng cần ghi nhớ là không phải tất cả những thiệt hại của chất amiăng đều cần phải có hành động ngay lập tức; một số có thể được sửa chữa theo thời gian tùy thuộc

vào vị trí và tình trạng. Bản thân sự tồn tại của amiăng không phải là mối nguy hiểm; nó trở thành mối lo ngại về sức khỏe khi các chất sợi bay trong không khí và người ta có thể hít vào.

Trong quy trình kiểm tra với Công Ty Tetra Tech, Sở Giáo Dục đang tiến hành đánh giá dữ liệu để chuẩn bị cho các cuộc kiểm tra với sự chú ý tập trung vào chi tiết và tài liệu, bao gồm cả việc xem xét các hồ sơ trước đó. Đánh giá này đã xác nhận những lỗ hổng trong việc lưu giữ hồ sơ trước đây của Sở Giáo Dục. Tôi đã gặp Tổng Thanh Tra Naberezny, người sẽ điều tra tình hình của Trường Building 21. Tôi và nhân viên của mình sẽ tuân thủ bất kỳ những yêu cầu thông tin nào. Và chúng tôi sẽ tự chịu trách nhiệm về những sai sót trong việc phản hồi kịp thời.

Đã Có Tiến Bộ

Cho đến nay, chúng tôi đã hoàn thành 229 cuộc kiểm tra trong ba năm, với 7 cuộc đang được tiến hành và 59 cuộc còn lại tại một số cơ sở lớn nhất và lâu đời nhất của chúng tôi. Sau khi hoàn thành trong những tháng tới, chúng tôi sẽ có hồ sơ toàn diện hơn về tình trạng amiăng của từng tòa nhà để từ đó có thể theo dõi tình trạng thay đổi theo thời gian. Và chu kỳ kiểm tra ba năm một lần nữa sẽ bắt đầu.

Quy trình kiểm tra được cải thiện này - đồng thời tiết lộ các mối nguy hại đối với môi trường - đang hoạt động bình thường trên toàn Sở Giáo Dục. Vì các hoàn cảnh của tòa nhà thay đổi theo thời gian do tuổi tác, thời tiết, công trình xây dựng và các yếu tố khác nên việc theo dõi tình trạng của amiăng là trọng tâm để xác định những hư hỏng mới cần sửa chữa.

Trong đợt kiểm tra ba năm này, các khu vực bị hư hại do amiăng sẽ thường xuyên được xác định để sửa chữa trong các tòa nhà. Những sửa chữa này thường có thể được ngăn chặn và thực hiện ngoài giờ học để giảm bớt sự gián đoạn.

Và, nói một cách rõ ràng: trong những tuần và tháng tới, chúng tôi dự đoán sẽ xác định được nhiều amiăng bị hư hại hơn. Đây không phải là dấu hiệu cho thấy chương trình bị thất bại, mà ngược lại - một chương trình đang hoạt động để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn thông qua việc xác định và quản lý các mối quan ngại về môi trường.

Chúng tôi cũng đang đạt được tiến bộ trong việc giải quyết chì trong các tòa nhà của mình. Phơi nhiễm chì có thể do sơn hoặc nước, và chúng tôi đang giải quyết cả hai vấn đề này. Chúng tôi đã hoàn thành việc đánh giá sơn có chì tại 194 cơ sở và chứng nhận 169 trường học là an toàn với chì, đặc biệt tập trung vào các cơ sở phục vụ những học sinh nhỏ tuổi nhất của chúng tôi, những người có nguy cơ nhiễm độc chì cao nhất do ăn phải mảnh vụn sơn hoặc hít phải bụi chì. Chúng tôi cũng đã lắp đặt hơn 1.700 trạm nước uống tại các trường học trên toàn thành phố để cung cấp nước uống được lọc và ướp lạnh. Bản thân mỗi công trình lắp đặt là một dự án quan trọng vì các trạm yêu cầu công việc về điện, hệ thống ống nước và đôi khi là môi trường vì các thiết bị được gắn vào tường và sàn nhà. Gần đây, Sở Giáo Dục đã được cấp một khoản tài trợ trị giá 5 triệu đô la từ EPA để lắp đặt thêm các trạm nước uống tại đến các trường học của chúng tôi nhằm hướng tới mục tiêu là trong các tòa nhà của chúng tôi cứ 100 học sinh thì có 1 trạm nước uống và mỗi tầng lầu có học sinh sử dụng thì sẽ được 1 trạm.

Chúng tôi đang đạt được những bước tiến mặc dù chúng tôi biết rằng còn rất nhiều việc phải làm. Như Hội Đồng Giáo Dục đã nhấn mạnh trong bức thư ngỏ gần đây công bố nền tảng giáo dục của họ, Sở Giáo Dục của chúng ta tiếp tục hoạt động dưới những hạn chế về nguồn lực tài chính và nhân sự được ghi chép đầy đủ và lâu dài. Không giống như các sở giáo dục khác, Sở Giáo dục Philadelphia không được phép tăng thuế của

chính mình một cách hợp pháp. Nguồn tài trợ của chúng tôi gần như hoàn toàn phụ thuộc vào Tiểu Bang và Thành Phố. Trong nhiều năm, khoản tài trợ đó đã không đáp ứng được nhu cầu của học sinh của chúng tôi, một thực tế được nhấn mạnh bởi phán quyết gần đây của Tòa Án Liên Bang, rằng những sở giáo dục nghèo như chúng ta đã bị thiếu hụt đáng kể.

Sở Giáo Dục Không Thể Thực Hiện Công Việc Đây Một Mình

Chúng tôi rất biết ơn những mối quan hệ đối tác có ý nghĩa đang tạo ra sự khác biệt thực sự, bao gồm khoản tiền 100 triệu đô la mà Trường Đại Học Pennsylvania đã cam kết trong hơn 10 năm để giải quyết các vấn đề về môi trường. Chúng tôi cũng đang sử dụng 325 triệu đô la tài trợ kích thích liên bang trong bốn năm cho các dự án cải tạo và dự án cơ sở lớn.

Các nhu cầu là rất lớn. Trẻ em của chúng ta đang phải đối mặt với tình trạng nghèo đói, thiếu lương thực và nhà ở, và nạn bạo lực súng đạn đã cướp đi sinh mạng của 17 học sinh của chúng ta trong năm nay. Các trường học của chúng tôi là nơi trú ẩn an toàn, không chỉ cung cấp việc giảng dạy trong lớp học mà còn hỗ trợ để đáp ứng những nhu cầu về dinh dưỡng, sức khỏe thể chất và tinh thần.

Đây là thời điểm đòi hỏi sự đầu tư bền vững vào các trường học của chúng ta và sự hợp tác giữa các nhà lãnh đạo Sở Giáo Dục, dân sự, chính trị và doanh nghiệp. Nó đòi hỏi tất cả chúng ta phải làm việc hướng tới mục tiêu chung là tạo ra và duy trì môi trường giáo dục lành mạnh và an toàn cho tất cả học sinh và nhân viên của chúng ta.

Tôi sẽ tiếp tục trò chuyện với các bạn, cộng đồng Sở Giáo Dục khi chúng ta cùng nhau vượt qua những thử thách này.

Trân Trọng,



Tiến Sĩ Tony B. Watlington Sr.
Tổng Giám Đốc Sở Giáo Dục
The School District of Philadelphia

Thông Tin:

Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ
[Asbestos Frequently Asked Questions \(epa.gov\)](https://www.epa.gov/asbestos-frequently-asked-questions)

Viện Ung Thư Quốc Gia
[Asbestos Exposure and Cancer Risk Fact Sheet - NCI](https://www.fda.gov/oc/ohrt/asbestos-exposure-and-cancer-risk-fact-sheet)

Hội Đồng Tư Vấn Môi Trường:
<https://www.philasd.org/capitalprograms/environmental-advisory-council/>

Nguồn Tài Nguyên Amiăng Của Thành Phố Philadelphia:
[Asbestos documents and forms | Department of Public Health | City of Philadelphia](https://www.phila.gov/departments/public-health/asbestos)